

*Rejected*Translated by
Defense Language Branch.

Chief of Telegraph Buanch SHIBA, Kumanobu (Seal)

Strictly secret No. 539
Code: Tientsin-Foreign OfficeShowa 5 18016 Cipher Despatched December 17, 1930 (Morning)
Tientsin Main Office
Received December 17, 1930 (Afternoon)

To: Foreign Minister SHIDEHARA

From: Acting Consul General TAJIRI

According to a confidential statement made by CHENG Chui to Goto
the
on ^{the} 16th:

In view of experiences during the nineteen years following the establishment of the Chinese Republic, the military leaders of Szechwan and Kweichow Provinces and the Dalai Lama of Tibet have come to the conclusion that China must be governed by ^aconstitutional monarchy. As a result of secret conferences, they recently dispatched as their representatives, Liu Jen-Li (Commander of Chengtu) and others to the Emperor Hsuantung here, and conveyed him a secret agreement of the Southwestern Provinces mentioned above. A message was also transmitted to the effect that they wish to clarify their anti-Chiang Kai-Shek attitude and support the Emperor Hsuantung, waiting for the opportunity of Chiang Kai-Shek's advancing his troops to Szechwan Province on the pretext of mopping up Communist-bandits. The Emperor, however, found no reply on account of an unexpected

- 1 -

formal negotiations will be opened shortly between Mr. Ishii, the Japanese Consul-General at Kirin, and Mr. Chung, the Chinese foreign commissioner at Harbin. In these parleys, measures for the settlement of the Wanphoshan affair will first be discussed and then debate on other issues will be proceeded with.

proposal from unforeseen quarters. He simply thanked them for their goodwill and made the messengers return home, giving them good care and offering them a large sum of money. It is also reported that Liu Wen-Hui, Lu Yun, Mao Kuang-Hsiang jointly names and confidentially communicated by telegram their determination to support the Emperor.

Telegram transmitted to: Minister in China, Shanghai,
Peiping, Mukden, Hankow, Canton and Tsingtao

- 2 -

formal negotiations will be opened shortly between Mr. Ishii, the Japanese Consul-General at Kirin, and Mr. Chung, the Chinese foreign commissioner at Harbin. In these parleys, measures for the settlement of the Wanpaoshan affair will first be discussed and then debate on other issues will be proceeded with.

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI, Kazuo, Chief of the Archives Section,
Japanese Foreign Office, hereby certify that the
document hereto attached in Japanese consisting of
1 page and entitled "TELEGRAM NO. 539 (STRICTLY CONFIDENTIAL)
SENT FROM ACTING CONSUL-GENERAL TAJIRI AT TIENSIN TO
FOREIGN MINISTER SHIDEKAWA" is an exact and true copy of
an official document of the Japanese Foreign Office.

Certified at Tokyo,
on this 27th day of December 1946.

K. Hayashi
Signature of Official

Witness: T. Sato

TRANSLATION CERTIFICATE

I, William F. Clarke, of the Defense Language Branch,
hereby certify that the foregoing translation described in
the above certificate is, to the best of my knowledge and
belief, a correct translation and is as near as possible to
the meaning of the original document.

/S/ William F. Clarke

Tokyo, Japan

Date 27 Jan 1947

formal negotiations will be opened shortly between Mr. Ishii, the
Japanese Consul-General at Kirin, and Mr. Chung, the Chinese foreign
commissioner at Harbin. In these parleys, measures for the settle-
ment of the Wanpaoshan affair will first be discussed and then de-
bate on other issues will be proceeded with.

昭和 一八〇一六 暦

天津
本省十二月十七日後發

田尻總領事代理

宗原外相大臣

第五三九號（枢秘）

十六日鄭垂力後藤ニ經秘トシテ内説シタル處ニ依レハ

Ry
四川、貴州、雲南ノ各將領並ニ西藏、遼寧拉麻ハ民團運動以來十九年間
ノ實績ニシテ支那ノ統治ハ立憲君主政体ニ據ラサルヘカラスト爲シ内
閣會議ノ結果最近劉仁立（成都ノ海防司令）等ヲ代表トシテ官場宣統帝
許ニ呼派シ右ニ關スル雲南各省ノ密約ヲ傳ヘ蔣介石力共匪討伐ニ名ヲ籍
リ四川ニ兵ヲ遣ムルノ機ラ得テ反蔣的黑旗ラ表明シ宣統帝ヲ挾立ゼン
トスル内情ヲ傳達セシメタルカ皇帝ニハ意想外ノ方面ヨリ突然ノ申出ニ
ニテ應答ニ語ナク只管其好意ヲ感謝シ石復活ノ勞ヲ情ヒ相當金ヲ與ヘテ
舊省セシメラレベリト劉文輝、龍雲、毛光翔ハ遠名ニテ別ニ密旨ラ以テ

60

formal negotiations will be opened shortly between Mr. Ishii, the Japanese Consul-General at Kirin, and Mr. Chung, the Chinese foreign commissioner at Harbin. In these parleys, measures for the settlement of the Wanpaoshan affair will first be discussed and then debate on other issues will be proceeded with.

皇帝御號ノ決意ヲ内示シ來レル趣ナリ
支、上海、北京、奉天、漢口、廣東、青島へ轉電セリ。

(2)

formal negotiations will be opened shortly between Mr. Ishii, the Japanese Consul-General at Kirin, and Mr. Chung, the Chinese foreign commissioner at Harbin. In these parleys, measures for the settlement of the Wanphoshan affair will first be discussed and then debate on other issues will be proceeded with.